

Классика в комиксах

Мигель де Сервантес

ДОН КИХОТ

ГРАФИЧЕСКИЙ РОМАН



МОСКВА
2019

УДК 821.134.2-9
ББК 84(4Исп)-80
С32

Miguel de Cervantès
DON QUICHOTTE

© Editions Glénat 2017 – ALL RIGHTS RESERVED

Адаптация, сценарий *Филиппа Шануана и Джиан*
Рисунки, цвет *Давида Пелле*

Перевод с французского *Елены Музыкантовой*

Фотографии на стр. 55–59 предоставлены:
стр. 55: © Gusman/Leemage; стр. 56: © Aisa/Leemage;
стр. 57: © Aisa/Leemage; стр. 59: © Lee/Leemage

Текст досье (стр. 55–59) подготовлен Агриппиной Виргулон

Сервантес, Мигель де.

С32 Дон Кихот : графический роман / Мигель де Сервантес ; [пер. с фр. Е. В. Музыкантовой]. — Москва : Эксмо, 2019. — 64 с. : ил. — (Классика в комиксах).

ISBN 978-5-04-099425-0

Невероятно смешные приключения чудака Дон Кихота теперь в формате комикса! Житель испанской провинции начитался книг и немного сошел с ума. Он вообразил себя рыцарем и отправился совершать подвиги во имя своей дамы сердца. Но времена рыцарства давно миновали... Хотя кого это остановит? Пусть от неуклюжего «оруженосца» Санчо Пансы мало толка. Да и не так важно, что прекрасная Дульсинья — обычная девушка из соседней деревни. Ведь даже самые безумные мечты легко воплотить в жизнь, если набраться сил и смелости в них поверить.

Данная графическая адаптация была разработана в сотрудничестве с Международной федерацией преподавателей французского языка и издана при поддержке ЮНЕСКО. Читателю предоставлена уникальная возможность отправиться в захватывающее литературное путешествие и погрузиться в удивительный мир оригинального произведения. В конце издания даны биография автора, комментарии к его творчеству, разъяснения исторического и литературного контекста.

УДК 821.134.2-9
ББК 84(4Исп)-80

ISBN 978-5-04-099425-0

© Музыкантова Е. В., перевод на русский язык, 2019
© Издание на русском языке, оформление.
ООО «Издательство «Эксмо», 2019

ДАВНЫМ-ДАВНО В ПРОВИНЦИИ ЛАМАНЧА ЖИЛ ОДИН ИДАЛЬГО, ОН ГОРДИЛСЯ СВОИМ ПРОИСХОЖДЕНИЕМ, ХРАНИЛ ДРЕВНИЙ ЩИТ, ДЕРЖАЛ ТОЩУЮ КЛЯЧУ И ОХОТНИЧЬЮ СОБАКУ. ВМЕСТЕ С НИМ ЖИЛА ЭКОНОМКА, КОТОРОЙ ПЕРЕВАЛИЛО ЗА СОРОК, ПЛЕМЯННИЦА НЕПОЛНЫХ ДВАДЦАТИ ЛЕТ И СЛУГА, КОТОРЫЙ ОДИНАКОВО ХОРОШО СЕДЛАЛ КЛЯЧУ И УПРАВЛЯЛСЯ С САДОВЫМ НОЖОМ.



САМОМУ ИДАЛЬГО БЫЛО ПОД ПЯТЬДЕСЯТ. КОГДА ОН НИЧЕГО НЕ ДЕЛАЛ — А ЭТО ПОЧТИ ВСЕГДА, — ТО ЧИТАЛ РЫЦАРСКИЕ РОМАНЫ.



ЧИТАЛ С ТАКИМ УПОЕНИЕМ, ЧТО ЗАБЫВАЛ ПРО ОХОТУ И ХОЗЯЙСТВО.



ДАЖЕ ПРОДАЛ БОЛЬШОЙ КУСОК ПАХОТНОЙ ЗЕМЛИ, ЧТОБЫ КУПИТЬ КНИГИ. БОЛЬШЕ ВСЕХ ОН ЛЮБИЛ ФЕЛИСИАНО ДА СИЛЬБУ.



«ПРАВДАТА, С КОТОРОЙ ВЫ ТАК НЕПРАВЫ К МОИМ ПРАВАМ, ДЕЛАЮТ МОЮ ПРАВотУ СТОЛЬ БЕСПРАВНОЙ, ЧТО Я НЕ БЕЗ ПРАВА ЖАЛУЮСЬ НА ВАШУ ПРАВотУ...» КАКОЙ СЛОГ!



НО КТО ЖЕ ЛУЧШЕ РЫЦАРЬ: ПАЛЬМЕРИН АНГЛИЙСКИЙ ИЛИ ЖЕ АМАДИС ГАЛЬСКИЙ? КОНЕЧНО, ЕСТЬ ЕЩЕ СИДРУЙ ДИАС, НО...



НАКОНЕЦ ОН ТАК УВЛЕКСЯ, ЧТО РЕШИЛ ВО ИМЯ СЛАВЫ И СТРАНЫ СТАТЬ СТРАНСТВУЮЩИМ РЫЦАРЕМ.



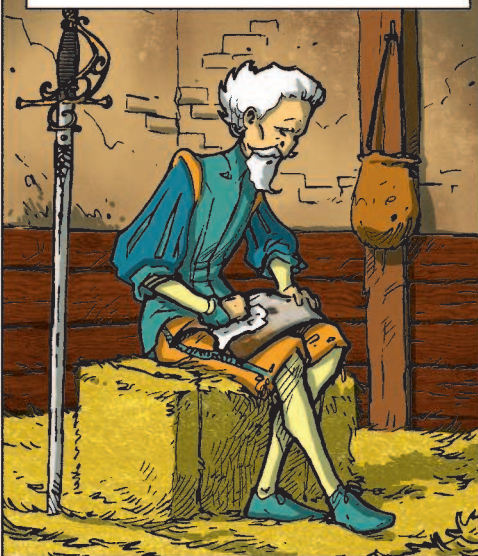
ОТПРАВЛЮСЬ БРОДИТЬ ПО МИРУ, НА КОНЕ И В ДОСПЕХАХ, БУДУ ИСКАТЬ ПРИКЛЮЧЕНИЯ И КАРАТЬ ЗЛО, КАК РЫЦАРИ ИЗ МОИХ КНИГ.



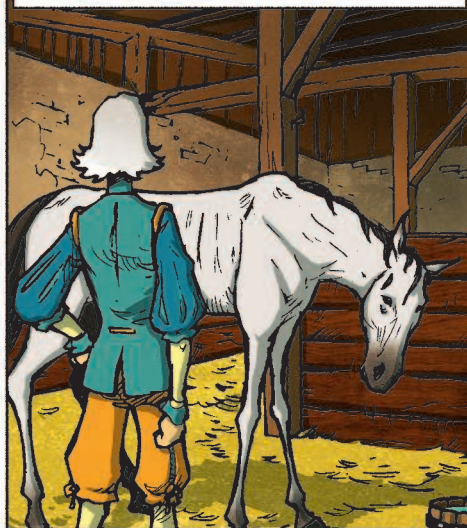
ИМПЕРАТОР ТРАПЕЗУНДСКИЙ ОЦЕНИТ, ЧЕГО СТОИТ МОЯ РУКА



ПЕРВО-НАПЕРВО ЕМУ ПРИШЛОСЬ ОТЧИСТИТЬ, ОТПОЛИРОВАТЬ И ПОЧИНИТЬ ОСТАВШИЕСЯ ОТ ПРЕДКОВ ДОСПЕХИ...

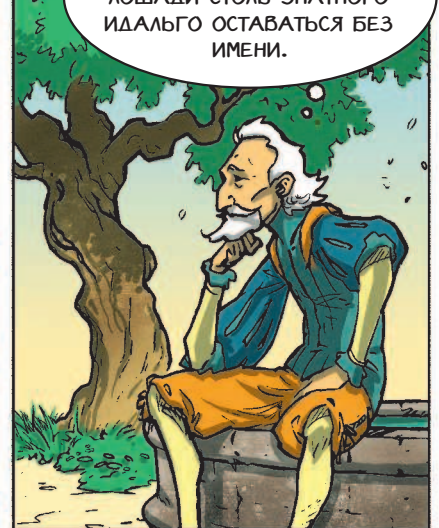


ЗАТЕМ ОН ПРИШЕЛ НА КОНЮШНЮ. ТАМ СТОЯЛА ХУДАЯ КЛЯЧА, КОТОРАЯ НЕ НАПОМИНАЛА НИ БУЦЕФАЛА АЛЕКСАНДРА, НИ БАБЬЕКУ СИДА.



ЧЕТЫРЕ ДНЯ РЫЦАРЬ ДУМАЛ, КАК ЖЕ ЕЕ НАЗВАТЬ.

НЕГОЖЕ СТОЛЬ СЛАВНОЙ ЛОШАДИ СТОЛЬ ЗНАТНОГО ИДАЛЬГО ОСТАВАТЬСЯ БЕЗ ИМЕНИ.



ПЕРЕБРАВ СОТНЮ ВАРИАНТОВ, РЫЦАРЬ ИЗВЕСТИЛ ЛОШАДЬ, ЧТО ОНА ОТНЫНЕ ЗОВЕТСЯ РОСИНАНТ.



ДАРОВАВ ЗВУЧНОЕ ИМЯ КОНЮ, РЫЦАРЬ РЕШИЛ ЗАНЯТЬСЯ И СВОИМ ТОЖЕ. ВОСЕМЬ ДНЕЙ СПУСТЯ ОН РЕШИЛ СТАТЬ ДОН КИХОТОМ.



ВСПОМНИВ, ЧТО АМАДИС ДОБАВИЛ К СВОЕМУ ИМЕНИ ПРОЗВАНИЕ СТРАНЫ И СТАЛ ГАЛЬСКИМ, РЫЦАРЬ НАЗВАЛСЯ ДОН КИХОТОМ ЛАМАНЧСКИМ, ДАБЫ ПРОСЛАВИТЬ И СВОЮ РОДИНУ.

